

la tempête

que sur toi se
lamente le Tigre

d'après le roman
d'**Émilienne Malfatto**
adaptation et mise en scène
Alexandre Zeff

avec
Hillel Belabaci *Hassan*
Amine Boudelaa *Ali*
Lina El Arabi *la jeune fille*
Nadhir El Arabi *Amir*
Afida Tahri *la mère*
Mahmoud Vito *Mohammed*
Myra Zbib *Baneen*
et les musiciens **Grégory Dargent** (oud),
Wassim Halal (percussions)
et à l'écran **Liya Chtaiti** *Layla*



scénographie, lumières **Benjamin Gabrié**
création vidéo, film d'animation **Nadia Nakhlé**
musique **Grégory Dargent**
chorégraphie **Mahmoud Vito**
assistanat à la mise en scène **Agathe Vidal**
dramaturgie **Pauline Donizeau**
collaboration artistique **Claudia Dimier**
costumes **Sylvette Dequest**
régie générale, lumières **Thomas Cany**
régie vidéo **Clément Bardet**
régie son **Arthur Legouhy**
régie plateau **Margault Willkomm,**
Damien Rivalland
animation 2D **Marie Houssin**
régie **Wilhelm Garcia-Messant,**
William Penanhoat

12 JAN. >
11 FÉV. 2024

salle Serreau
mardi > samedi 20h
dimanche 16h
durée 1 h 20

LA TEMPÊTE

Cartoucherie
route du Champ-
de-Manœuvre,
75012 Paris
T. 01 43 28 36 36
www.la-tempete.fr

f FACEBOOK
theatredelatempete

@ INSTAGRAM
theatredelatempete

Parce qu'elle est tombée enceinte sans être mariée, une jeune femme va mourir. Écrite comme une tragédie classique, cette pièce raconte un crime d'honneur au sein d'une famille irakienne de nos jours. Les voix y sont lumineusement enchâssées. Celle de l'héroïne sacrifiée, celles des membres de sa famille et enfin celle du Tigre, témoin lucide et désespéré de la folie des hommes. Adeptes d'un théâtre qui fusionne tous les arts, Alexandre Zeff met à vif les mots d'Émilienne Malfatto pour mieux dénoncer la condition des femmes d'aujourd'hui.



Dans *Que sur toi se lamente le Tigre*, récit fulgurant salué par le prix Goncourt du premier roman 2021, Émilienne Malfatto réussit un tour de force impressionnant. La construction polyphonique du roman en une succession de monologues qui se répondent les uns les autres a provoqué en moi le désir d'entendre cette langue et d'incarner ces personnages sur une scène. Ce défi artistique me semble nécessaire autant d'un point de vue social et politique que sur la question de la mise en scène. Voir cette famille irakienne incarnée sur la scène crée un rapprochement, une intimité entre leur histoire et le public. C'est ici que réside l'intérêt de déterritorialiser le roman. Il s'agit de décupler le choc émotionnel et la sensation de vertige dans lequel sa lecture nous plonge.

Vers un spectacle total

Par ailleurs, la friction entre cette écriture poétique et le plateau est fortement propice à l'invention d'une forme originale et transdisciplinaire. Le théâtre, la danse, la vidéo, la musique live, le chant et l'installation plastique, les mouvements de la scénographie, des corps et des voix des interprètes, au service de cette parole sculptée avec finesse, révèlent toute la violence et la générosité de l'œuvre. Toutes ces disciplines fusionnent dans un même souffle poétique qui interroge notre humanité. La dramaturgie du récit appelle à ouvrir les frontières artistiques pour que jaillisse un spectacle hybride. Il ne s'agit pas ici d'une juxtaposition des arts mais bien de les faire jouer à l'unisson. L'objectif de cette exploration est de modifier



l'état de conscience du spectateur pour l'atteindre là où il est peu sollicité habituellement. Pour cela, je souhaite le plonger dans un état hypnagogique, de semi-conscience.

Après la mise en scène de *JAZ*, où le théâtre fusionnait avec la musique, puis avec *Tropique de la violence* où j'ai pu agrandir le champ d'expérimentation en ajoutant la vidéo, la danse, l'installation plastique, nous prolongeons aujourd'hui ce geste en déployant un maillage unique où s'enchevêtrent encore davantage les puissances artistiques de la scène. Chaque seconde de spectacle sera pensée comme une performance sensible au service de la transcendance du récit.

Alexandre Zeff

Le roman *Que sur toi se lamente le Tigre* d'Émilienne Malfatto est paru aux éditions Elyzad.

production La Camara Oscura ; en coproduction avec le Théâtre de Choisy-le-Roi, l'EMC – Saint-Michel-sur-Orge, le Théâtre Romain Rolland – Villejuif ; avec le soutien de la DRAC Ile-de-France, la région Ile-de-France, le conseil départemental du Val-de-Marne, du Jeune théâtre national, de la Spedidam, de l'Adami ; en coréalisation avec le Théâtre de la Tempête.

La Camara Oscura est conventionnée par la DRAC Ile-de-France.

production La Camara Oscura – Sandra Sturt – s.sturt@lacamaraoscura.fr

production, administration de tournée EMC – Saint-Michel-sur-Orge – Léa Laroche et Régis Ferron

diffusion En votre compagnie – Olivier Talpaert – oliviertalpaert@envotrecompagnie.fr

presse Francesca Magni, Alexis Louet – francesca@francescamagni.com

Le Théâtre de la Tempête est subventionné par le ministère de la Culture, la région Ile-de-France et soutenu par la ville de Paris.



Soutenu par



EN SALLE COPI

LA SOLITUDE DES MUES

|| 13 JAN. > 11 FÉV. 2024

texte **Naéma Boudoumi, Arnaud Dupont** || mise en scène **Naéma Boudoumi**

Adolescente entichée de culture japonaise, Kiki vit seule avec son père. Avec son amie Pastèque, elle s’amuse à changer d’apparence et à l’afficher sur les réseaux sociaux. Jusqu’au jour où c’est la crise. Finie l’école, adieu les amis, Kiki se retranche dans sa chambre. Totalement démuni, son père trouve refuge dans la forêt. Quand une bête lui rend visite...

PROCHAINEMENT

INCANDESCENCES

|| 29 FÉV. > 31 MARS 2024

texte et mise en scène **Ahmed Madani**

Dire le premier émoi, ne pas avoir honte de raconter le premier baiser, ce n’est pas évident lorsque l’on n’a que 20 ans. La pudeur freine la confiance. Ahmed Madani a sillonné la France une année durant pour interroger une centaine de jeunes. En sont nés des récits intimes ici condensés et portés magnifiquement sur scène dans un spectacle vibrant de désir à l’énergie contagieuse.

NORA, NORA, NORA!

|| 1^{er} > 31 MARS 2024

DE L’INFLUENCE DES ÉPOUSES SUR LES CHEFS-D’ŒUVRE

d’après **Ibsen** || texte et mise en scène **Elsa Granat**

Quand 14 jeunes actrices et acteurs se penchent en 2023 sur *Une maison de poupée*, pièce d’Ibsen écrite en 1879, les questions fusent, ça tiraille de partout. Comment Nora a-t-elle pu ainsi accepter son sort et abandonner ses enfants ? Pourquoi ce sacrifice ? Sous la houlette d’Elsa Granat, autrice de *King Lear Syndrome*, ces jeunes comédiens vont littéralement démonter puis ensauvager la pièce d’Ibsen.

INFORMATIONS

billetterie en ligne www.la-tempete.fr

réservation 01 43 28 36 36

du mardi au vendredi de 14 h à 18 h 30, samedi de 14 h 30 à 18 h

prix des places 10 € à 24 € – tarif unique le mercredi 14 €

|| Carte solo 3 spectacles 42 € – moins de 30 ans 30 €

|| Carte solo 5 spectacles 65 €

|| Passeport solo ou duo, 10 places ou +, à partir de 100 €